

日汉化学化工常用词汇



商 务 印 书 馆

日汉化学化工常用词汇

朱 洪 法 编

商 务 印 书 馆

1982年·北京

· 无机化学化工常用词汇 ·

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号)

新华书店北京发行所发行

北京第二新华印刷厂印刷

统一书号：9017·1160

1982年1月第1版

开本 787×1092 1/64

1982年1月北京第1次印刷

字数 372 千

印数 15,000 册

印张 6 5/8

定价：0.76 元

前 言

本书主要是适应高等院校化学化工专业学生和广大的科技人员查阅有关专业书刊的需要而编写的。

在选词方面主要收集了化学化工专业经常出现的常用词汇。全书共收词 11,000 余条,释义简单明确,并在书末附有六个附录: 1. 英语字母读音表 2. 希腊字母读音表 3. 日语罗马字母拼写表(黑本式) 4. 日英汉元素名称对照表 5. 常用英文缩写词 6. 日文汉字索引。

本书经北京大学副教授文重校阅,谨此致谢。

编 者

1981 年 5 月

使用 说明

- 一、词汇用假名标记, 日语用平假名标记, 外来语用片假名标记。由日语和外来语组成的合成语, 其日语部分用平假名标记, 外来语部分用片假名标记。如:

かでんし【価電子】价电子

さんかマグネシウム【酸化 magnesium】氧化镁, 镁氧

オルガノソール 【organosol】有机溶胶

- 二、词汇按五十音图的顺序排列, 其中长音、浊音、半浊音均排在一起, 不另立字部。

- 三、几个假名相同的词头, 按以下原则排列:

①外来语词汇排在其它词汇的后面

②同一词类者, 按汉字笔画多少为序

- 四、同一日文词, 而有数种意义时, 意义比较接近时用逗号分开, 意义相差很大或截然不同时, 用①②③…等分开。只靠简单译义还不能诠释清楚的词条, 用圆括号简短说明其词义。

- 五、凡可使用汉字的词汇, 在假名词头之后, 用方括号注出其汉字写法。

- 六、在译名中加圆括号的字, 在应用时可以省略。

- 七、外来语来源于英文者不加注明, 对于其它文种, 则在外来语前边用圆括号注明文种。如:

ナトリウム【(德)Natrium】钠(Na)

八、日文汉字索引附在词典后部,遇有日汉字时,先由汉字索引查出读音,再从读音查译名。索引使用方法详见汉字索引说明。

目 录

前言	i
使用说明	iii
正文	1
附录	329
附录一 英语字母读音表	330
附录二 希腊字母读音表	331
附录三 日本语罗马字母拼法表(黑本式)	332
附录四 日英汉元素名称对照表	334
附录五 常用英文缩写词	340
附录六 日文汉字索引	360

あ

ア

あアンチモンさん【*anti-mon* 酸】 亚锑酸

アイアン【*iron*】 ①鉄, 鉄器
②鉄剤

アイアン・スケール【*iron scale*】 鉄锈, 氧化(鉄)皮

あいいろ【藍色】 蓝色

アイオダイト【*iodate*】 碘酸盐

アイオニゼーション【*ionization*】 电离(作用), 离子化(作用)

アイオニック・セオリー【*ionic theory*】 离子(理)论

アイオニック・リフラクション【*ionic refraction*】 离子折射

アイオノマー【*ionomer*】 离聚物, 离子交联聚合物

あいがき【相欠き】 对搭接切口, 半叠接切口

アイゲン・バリュー【*eigen value*】 本征值, 特征值

アイゲン・ファンクション【*eigen function*】 本征函数, 特征函数

アイコサン【*eicosane*】 二十(碳)烷

アイコノスコープ【*iconoscope*】 光电摄像管

アイジーロス【*igloss*】 灼減, 灼熱減量

アイシンググラス【*isinglass*】 鱧胶

アイス【*ice*】 冰

あいず【合図】 信号, 记号, 符号

アイスせんりょう【*ice* 染料】 冰染料

アイス・ボックス【*ice box*】 冰箱

アイス・マシン【*ice machine*】 制冰机, 冷冻机

アイソ【*iso-*】 (希腊词头)①同, 等②异

アイソクロマティック【*isochromatic*】 等色的

アイソサーマル【*isothermal*】 ①等温的②等温线的

アイソタクチックじゅうごうたい【*isotactic* 重合体】 全同(立构)聚合物, 等规聚合物

アイソタクチックせい【*isotactic* 性】 全同(立构)规整度, 等规(立构)性

アイソタクチック・ポリプロピレン 【isotactic polypropylene】 等規聚丙烯

アイソタクチック・ポリマー 【isotactic polymer】 全同(立構)聚合物, 等規聚合物

アイソタクティック 【isotactic】 全同(立構)的, 等規的

アイソトープ 【isotope】 同位素

アイソトープ・トレーサー 【isotope tracer】 同位素示踪物

アイソトープほう 【isotope 法】 同位素法

アイソバー 【isobar】 ①等圧線②同量异位素, (同量)异位素(元)素

アイソマー 【isomer】 ①(同分)异构体②同质异能素

アイソメート 【isomate】 异构化产物

アイソメリズム 【isomerism】 同分异构(现象)

アイソレーション 【isolation】 ①隔离, 离析, 分离②绝缘

アイソレータ 【isolator】 ①分离器, 隔离器②绝缘体

アイソレート 【isolate】 隔离, 绝缘

アイディア 【idea】 ①目的, 计划②想法

アイテム 【item】 项目, 条款
アイデンティティ 【identity】

①同一性, 恒等②恒等式

アイドラー 【idler】 ①空转轮, 惰轮②托辊③空载

アイドル 【idle】 ①空转的, 无功的②慢速的

アイドル・ホイール 【idle wheel】 空转轮, 惰轮

あいま 【合間】 间隔

アイリス 【iris】 ①隔膜, 膜片, 挡板②光圈

アイレット 【eye-let】 ①小孔, 孔眼②观察孔

アインシュタインほうていしき 【Einstein 方程式】 爱因斯坦方程式

アウNSTAIニウム 【einsteinium】 铈(Es)

アヴォガードロすう 【Avogadro 数】 阿伏伽德罗数

アウキシン 【auxin】 植物激素

アウトプット 【output】 ①输出量, 生产率②输出功率③输出信号

アウトレット 【outlet】 ①放出口, 排气口, 排水口②引出口, 引出线③排洩管

アウトレット・パイプ 【outlet pipe】 排出管, 排气管, 排水管

アウトレット・バルブ【outlet valve】 放泄閥, 出口閥

あえん【亜鉛】 鋅(Zn)

あえんエチル【亜鉛 ethyl】 二乙(基)鋅

あえんか【亜鉛華】 氧化鋅, 鋅白

あえんかてつ【亜塩化鉄】 氯化亚鉄

あえんかパラジウム【亜塩化 palladium】 氯化钯

あえんさんえん【亜鉛酸塩】 鋅酸盐

あえんしょくばい【亜鉛触媒】 鋅催化劑

あえんそさん【亜塩素酸】 亚氯酸

あえんそさんえん【亜塩素酸塩】 亚氯酸盐

あえんぱく【亜鉛白】 鋅白, 氧化鋅

あえんぶん【亜鉛粉】 鋅粉

あえんまつ【亜鉛末】 鋅粉

あえんめっき【亜鉛鍍金】 鍍鋅

あおしゃしん【青写真】 蓝图

あか【赤】 紅, 紅色

あか【垢】 ①污垢, 油泥②水锈, 水垢

あかいろ【赤色】 紅色

あかえん【赤鉛】 鉛丹, 紅鉛, 四氧化三鉛

あかがね【赤金】 銅

あかさび【赤錆】 鉄锈, 紅锈

あかしお【赤潮】 紅潮

あかしんちゅう【赤真鍮】 紅銅

あかめおんど【赤め温度】 加熱温度

あかラック【赤 lac】 紫胶

あかるさ【明るさ】 亮度

あかレッド【赤 red】 紅丹

あかれんが【赤煉瓦】 紅砖

アキシアル【axial】 ①軸(向)的②軸線

アキシアル・グリース【axial grease】 軸用潤滑脂

アキシス【axis】 = アクシス

アキュムレーション【accumulation】 ①累积, 积蓄②存储

アキュムレーター【accumulator】 ①蓄热器, 蓄压器②蓄電池③存储器

アキュムレーター・タンク【accumulator tank】 儲罐, 集油罐

アキュラシー【accuracy】 准确度, 精度

アーク【arc】 ①弧, 圆弧, 弓形②电弧, 弧光(灯)

アクオイオン【aquo-ion】 水合离子

アークこうげん【arc 光源】

电弧光源

アクシス【axis】①軸②軸線，中心線

あくしゅう【悪臭】 恶臭

あくしゅうじょきょほう【悪臭除去法】 恶臭除去法

あくしゅうはっせいげん【悪臭発生源】 恶臭发源地

あくしゅうぶっしつ【恶臭物質】 恶臭物质

アクション【action】①動作，活动②作用，机能，效应

アクスル【axle】=アクセル

アクセサリ【accessory】①附件，附属品②辅助(的)

アクセス【access】①存取，选取数据②通路

アクセス・ドアー【access door】 检修门，入孔盖

アクセプター【acceptor】 受主，接受体

アクセル【axle】 軸，车軸，心棒

アクセレレーション【acceleration】①加速作用②加速度

アクセレレーター【accelerator】①加速剂，促进剂②加速器

アクチニウム【actinium】 锕 (Ac)

アクチニシティー【actinicity】

光化度

アクチニックレー【actinic ray】 光化射线

アクチニド【actinide】 锕类

アクチニドげんそ【actinide 元素】 锕系元素

アクチノマイシン【actinomycin】 放线菌素

アクチノメーター【actinometer】①曝光表，露光表②光化线强度计

アクチノン【actinon】 锕射气

アクティブ【active】=アクティブ

アクチベーター【activator】 活化剂，催化剂

アクチン【actin】 肌动蛋白

アクティニティー【actinity】 光化性，光化度

アクティビティー【activity】①活性，活度②活动性③放射性

アクティブ【active】①活性的，有效的②有旋光性的

アクティブ・ソルベント【active solvent】 活性溶剂

アクティブ・マテリアル【active material】 活性物质

アクト【act】 作用，动作

アクトミオシン【actomyo-

sin】肌動球蛋白

アークぶんこうぶんせき【arc
分光分析】弧光光谱分析

アーク・ライト【arc lamp】
弧光灯

アグリコン【aglycone】葡萄糖
苷配基

アクリジン【acridine】吡啶,
夹氮蒽,10-氮杂蒽

アクリドン【acridone】吡啶
酮

アクリルアミド【acrylamide】
丙烯酰胺

アクリルアルデヒド【acryla-
ldehyde】丙烯醛

アクリルさん【acryl 酸】丙
烯酸

アクリルさんエステル【acryl
酸 ester】丙烯酸酯

アクリルさんえん【acryl 酸
塩】丙烯酸盐

アクリルさんじゅし【acryl 酸
樹脂】丙烯酸树脂

アクリルさんメチル【acryl
酸 methyl】丙烯酸甲酯

アクリルじゅし【acryl 樹脂】
丙烯酸树脂

アクリルせんい【acryl 繊維】
丙烯纤维

アクリル・モノマー【acrylic
monomer】丙烯酸单体

アクリレート【acrylate】丙

烯酸酯

アクリロニトリル【acryloni-
trile】丙烯腈

アグルコン【aglucon】葡萄糖
苷配基

アグルチネーション【aggluti-
nation】凝集(作用),胶结
(作用)

アグレゲーション【aggrega-
tion】聚集(作用)

アクロース【acrose】吡糖,
阿柯糖,合成果糖

アクロデキストリン【achro-
dextrin】消色糊精

アクロマチック【achromatic】
消色差的,无色的

アクロマティズム【achroma-
tism】消色差(性)

アグロメラント【agglomera-
nt】①凝結剂②附聚的,烧
結的

アグロメレーション【agglom-
eration】附聚(作用)

アグロメレーティングざい
【agglomerating 剂】凝結
剂,胶凝剂

アグロメレート【agglomer-
ate】①附聚物②燒結块

アクロレイン【acrolein】丙
烯醛

アクロンまもうしけんき
【Akron 摩耗試験機】阿克

隆磨耗试验机

アコニチン【aconitine】 乌头碱

アコニットさん【aconit 酸】 乌头酸, 丙烯三羧酸

アサイクリック【acyclic】 ①无环的②非周期性的

アザイド【azide】 叠氮化物

あさみゆ【麻実油】 大麻油, 线麻籽油

アサリルアルデヒド【asarylaldehyde】 细辛醛, 2, 4, 5-三甲氧基苯甲醛

アサロン【asarone】 细辛脑, 2, 4, 5-三甲氧苯基丙烯

あさんかちっそ【亜酸化窒素】 一氧化二氮, 氧化亚氮

あさんかどう【亜酸化銅】 氧化亚铜, 一氧化二铜

あさんかぶつ【亜酸化物】 低氧化物

アジかぶつ【azi 化物】 叠氮化物

アジション【addition】 ①加成, 添加②加成物

アジション・ポリメリゼーション【addition polymer】 加成聚合(反应), 加聚(反应)

アシスター【assistor】 ①加力器, 加速器②辅助装置

アシッド【acid】 酸, 酸(性)的

アシッド・エッグ【acid egg】

酸蛋, 蛋形升酸器

アシッド・オレンジ【acid orange】 酸性橙

アシッド・スラッジ【acid sludge】 酸渣, 酸性污泥

アシッド・バリュー【acid value】 酸值, 酸价

アシッド・ピッキング【acid pickling】 酸洗, 酸浸

アジテーション【agitation】 搅拌, 搅动

アジテーター【agitator】 搅拌器, 搅动器

アジド【azide】 叠氮化物

アジノキ【azino 基】 连氮基

アジピンさん【adipin 酸】 己二酸, 肥酸

アジピンさんジノニル【adipin 酸 dinonyl】 己二酸二壬酯

アジペート【adipate】 己二酸酯

あしべん【足弁】 底阀

アジポニトリル【adiponitrile】 己二腈

アシミレーション【assimilation】 同化(作用)

アジャスター【adjuster】 调节器, 调整装置

アジャスティング・バルブ【adjusting valve】 调节阀

アジャスト【adjust】 ①調節, 調整, 校准 ②匹配

アジャストメント【adjustment】 ①調整, 校准, 调谐 ②修正, 装配

あしょうさん【亜硝酸】 亚硝酸

あしょうさんアンモニウム【亜硝酸 ammonium】 亚硝酸铵

あしょうさんエステル【亜硝酸 ester】 亚硝酸酯

あしょうさんエチル【亜硝酸 ethyl】 亚硝酸乙酯

あしょうさんえん【亜硝酸塩】 亚硝酸盐

あしょうさんカリウム【亜硝酸 kalium】 亚硝酸钾

あしょうさんちつそ【亜硝酸窒素】 硝态氮, 硝酸盐氮

あしょうさんメチル【亜硝酸 methyl】 亚硝酸甲酯

アシル【acyl】 酰(基)

アシルか【acyl 化】 酰化

アシル基【acyl 基】 酰基

アジン【azine】 ①呔嗪 ②连氮

アス【ash】 灰(份), 灰渣

アース【earth】 ①大地, 地球 ②地线

アース・オイル【earth oil】 ①石油 ②地沥青

アスコルビンさん【ascorbin 酸】 抗坏血酸, 维生素 C

アスタチン【astatine】 砹 (At)

アスパラギン【asparagine】 天冬酰胺, 2-氨基丁二酸酰胺

アスパラギンさん【asparagine 酸】 天冬氨酸, 丁氨二酸

アスピリン【aspirin】 阿斯匹林, 乙酰水杨酸

アスピレーション【aspiration】 吸入, 吸气

アスピレーター【aspirator】 吸气器, 吸收器, 吸尘器

アスファルタイン【asphaltine】 沥青质

アスファルチック・ベース【asphaltic base】 沥青基

アスファルテン【asphaltene】 沥青烯

アスファルト【asphalt】 沥青

アスファルトさん【asphalt 酸】 沥青酸

アスファルトしたじ【asphalt 下地】 沥青底漆

アスファルトじゅし【asphalt 樹脂】 沥青树脂

アスファルト・セメント【asphalt cement】 沥青膏

アスファルトにゅうざい【as-

phalt 乳剤】 沥青乳液
 アスファルト・ワニス【asphalt varnish】 沥青清漆
 アスベスチン【asbestine】
 石棉粉, 滑石棉
 アスベスト【asbest】 石棉
 アスベスト・ガスケット【asbest gasket】 石棉垫片
 アスベストかなあみ【asbest 金網】 石棉网
 アスベスト・コード【asbest cord】 石棉绳
 アスベスト・ロープ【asbest rope】 石棉绳
 アゼオトロピー【azeotropy】 共沸(性)
 アゼオトロープ【azeotrope】 共沸混合物
 アセタニリド【acetanilide】 乙酰(替)苯胺, 退热冰
 アセタール【acetal】 ①乙缩醛, 乙醛缩二乙醇②醛缩醇类, 缩醛类
 アセタールか【acetal 化】 缩醛化
 アセタールじゅし【acetal 樹脂】 缩醛树脂
 アセタールデヒド【acetaldehyde】 乙醛
 アセチリド【acetylide】 乙炔化合物
 アセチル【acetyl】 乙酰(基)

アセチルアセトン【acetylacetone】 乙酰丙酮
 アセチルか【acetyl 化】 乙酰化(作用)
 アセチルか【acetyl 価】 乙酰值
 アセチルかざい【acetyl 化剤】 乙酰化剂
 アセチルき【acetyl 基】 乙酰基
 アセチルけんかか【acetyl 鹼化価】 乙酰皂化值
 アセチルコリン【acetyl choline】 乙酰胆碱
 アセチルサリチルさん【acetylsalicyl 酸】 乙酰水杨酸, 阿斯匹林
 アセチル・セルロース【acetyl cellulose】 乙酰纤维素, 乙酸纤维素
 アセチルゆうどうたい【acetyl 誘導体】 乙酰衍生物
 アセチレン【acetylene】 乙炔
 アセチレン・アルコール【acetylene alcohol】 炔属醇
 アセチレン・ガス【acetylene gas】 乙炔气
 アセチレンけいたんかすいそ【acetylene 系炭化水素】 炔属烃类
 アセチレンけつこう【acety-

lene 結合】 炔键,三键

アセチレンさん【acetylene 酸】 炔属酸

アセチレンぞく【acetylene 族】 炔系

アセチレンたんかすいそ【acetylene 炭化水素】 炔烃

アセチレンようせつ【acetylene 溶接】 乙炔焊接

アセチン【acetin】 醋精,甘油乙酸酯

アセテート【acetate】 乙酸盐,乙酸酯

アセテートじんけん【acetate 人絹】 乙酸纤维人造丝

アセテートせんい【acetate 纖維】 乙酸纤维

アセトアニリド【acetanilide】 乙酰替苯胺,退热冰

アセトアミド【acetamide】 乙酰胺

アセトアルデヒド【acetaldehyde】 乙醛

アセトアルドール【acetaldol】 丁间醇醛,3-羟基丁醛

アセトイン【acetoin】 3-羟基丁酮,乙偶姻

アセトさくさん【aceto 酢酸】 乙酰乙酸,乙酰醋酸

アセトナフトン【acetonaftone】 乙酰萘,萘乙酮

アセトニトリル【acetonitrile】 乙腈

アセトフェノン【acetophenone】 乙酰苯,苯乙酮,甲基苯基甲酮

アセトブチリル・セルロース【acetobutyryl cellulose】 乙酸丁酸纤维素

アセトリシス【acetolysis】 乙酸水解,醋解

アセトール【acetol】 乙酰甲醇,丙酮醇,1-羟基丙酮-2

アセトン【acetone】 丙酮

アセトン・アルコール【acetone alcohol】 丙酮醇,乙酰甲醇

アセトンか【acetone 価】 丙酮值

アセトン・シアノヒドリン【acetone cyanohydrin】 丙酮合氰化氢,2-甲基-2-羟基丙腈

アセナフチレン【acenaphthylene】 萘烯,萘嵌戊烯

アセナフテン【acenaphthene】 萘,萘嵌戊烷

アセナフテン・キノン【acenaphthene-quinone】 萘醌

アゼラインさん【azelain 酸】 壬二酸,杜鹃花酸

あセレンさん【亜 selen 酸】 亚硒酸

アセンブル【assemble】①装
配,組合②集中,汇编

アゾ【azo】偶氮

アゾイソブチロニトリル
【azoisobutyronitrile】偶氮
异丁腈

アゾイミド【azoimide】叠氮
化氢,氮叠酸

アゾかごろうぶつ【azo 化合物】
偶氮化合物

アゾ基【azo 基】偶氮基

アゾけいがんりょう【azo 系
顔料】偶氮顔料

アゾけんしだん【azo 原子団】
偶氮基

あぞく【亞属】副族

アゾシェーション【associati-
on】締合,联合,組合

アゾせんりょう【azo 染料】
偶氮染料

アゾトバクター【azotobac-
ter】固氮菌

アゾトメーター【azotometer】
氮素计

あそび【遊び】①游隙,间隙
②空的

アゾビスイソブチロニトリル
【azobisisobutyronitrile】偶
氮二异丁腈

アゾ・ブルー【azo blue】偶
氮蓝

アゾベンゼン【azobenzene】

偶氮苯

アソゆうどうたい【azo 誘導
体】偶氮衍生物

アゾリトミン【azolitmin】石
蕊精

あたひ【価・値】价格,价值

アダクション【adduction】加
合(作用)

アタクチック【atactic】无规
(则的)

アタクチックこうぞう【atac-
tic 構造】无规(立体)结构

アタクチックじゅうこうたい
【atactic 重合体】无规(立
构)性

アタクチックせい【atactic 性】
无规(立构)性

**アタクチック・ポリプロピレ
ン**【atactic polypropylene】
无规聚丙烯

アタクチック・ポリマー
【atactic polymer】无规聚
合物

アダクト【adduct】加合物

アタチメント【attachment】
附属装置,附件,配件

アタック【attack】化学浸蚀
アタチメント【attachment】
ニアタチメント

アダプター【adapter】①适
配器,接合器②附件,接头

アダプター・チューブ【adap-